

# TexTra Chrome/Edge

TexTraは  
インターネットブラウザ上で  
サイト翻訳、テキスト翻訳、辞書引き機能を提供します。  
外国語のページの閲覧、学習をサポートします。

NICTは、平成28年度「字幕番組、解説番組等制作促進助成金」等、3件したので、下記のとおり、その結果をお知らせします。

## TexTra 翻訳 [日英]

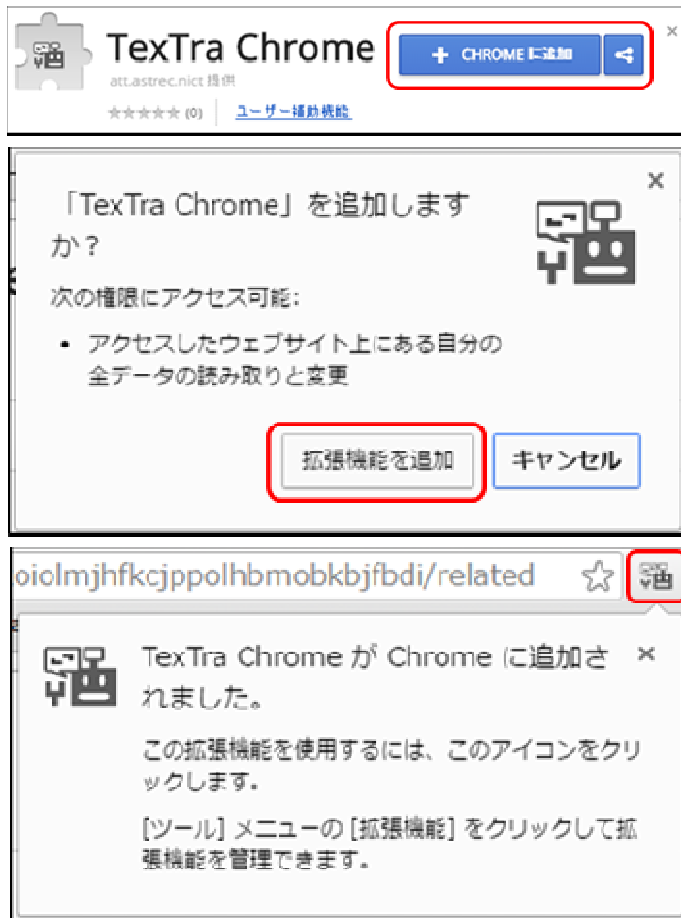
1. NICTは、平成28年度「字幕番組、解説番組等制作促進助成金」等、3件の助成事業の交付先を決定しましたので、下記のとおり、その結果をお知らせします。  
NICT, so we decided to "closed-caption and audio description programs production promotion grants", etc. in
2. 3 fiscal 2016, we issued the 3 grants, as shown in the table below, I will let you know the results.

助

# インストール

1. 下記のリンク先で「CHROMEに追加」ボタンを押してください。  
ブラウザの右上に「TexTra」ボタンが追加されます。

<https://chrome.google.com/webstore/detail/textra-chrome/mhnnkoioimihfkciippolhbmobkbjfbdi>



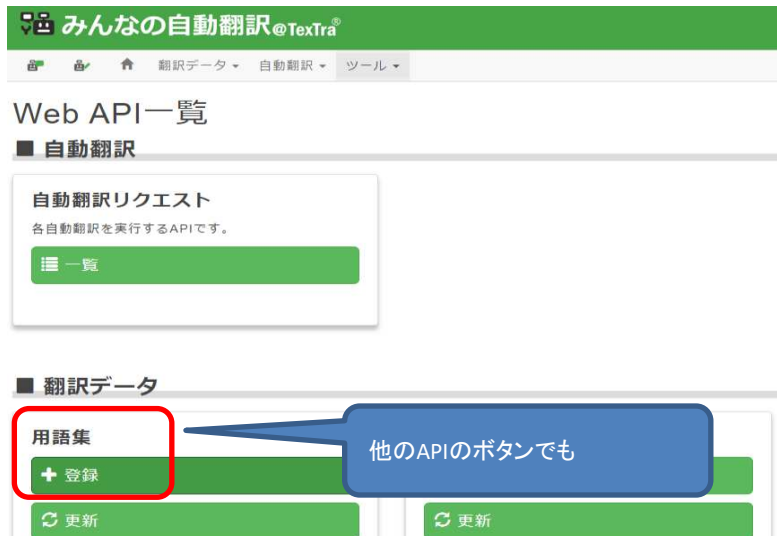
## アンインストール

Chrome右上メニュー＞設定＞拡張機能を選択  
右の拡張機能一覧からTexTraを探し、  
削除ボタン(ゴミ箱ボタン)を押す。



# API設定

1. 下記のページで  
「用語集」>「登録」ボタンを押して、  
API KEY、API secretを確認する。  
<https://mt-auto-minhon-mlt.ucri.jgn-x.jp/content/api/>



表示された画面から「APIKey」「API Secret」をコピーして  
TexTraの設定画面に貼り付けます。



2. 1. の内容(APIKEY、APISECRET)を  
TexTraポップアップで入力する。

**TexTra**

元言語  ⇄  
訳言語

TexTraボタンで・・・

☒ 翻訳 ☐ 辞書引き

[辞書引き](#)  
[翻訳タブを開く](#)

[ログイン設定](#) (highlighted with a red box and arrow)  
[機械翻訳API設定](#)  
[ヘルプ](#)  
[みんなの自動翻訳](#)  
[閉じる](#)

**TexTra ログイン設定**

ユーザ名  
 (「みんなの自動翻訳」のログインID)  
API KEY  
  
API secret

サーバ設定

[トップ](#)  
[ユーザ作成（個人情報の入力不要）](#)  
[閉じる](#)

3. 保存ボタンを押す。
4. 「ログインに成功しました」と表示されれば成功。

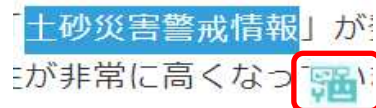
## 翻訳、辞書引き

1. TexTraポップアップメニューで、翻訳する言語を選択します。

また、TexTraボタンで実行する機能を選択します。



2. サイト上の翻訳したいテキストを選択します。  
TexTraアイコンが表示されます。  
(選択されたテキストが長すぎる場合、表示されません。)

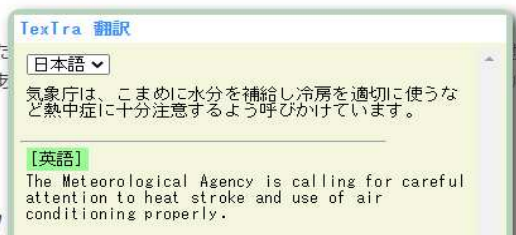


3. 翻訳、辞書引き結果が表示されます。  
(サイトの構成により、うまく表示されないことがあります。)

気象庁は、こまめに水分を補給し冷房を適切に使うなど熱中症に十分注意するよう呼びかけています。

一方、気温の上昇や湿った雨雲が発達するおそれがあるため、注意が必要です。

注目のコンテンツ



# サイト翻訳

サイトをまるごと翻訳します。  
また、翻訳結果の編集、登録を行うことができます。

右クリックメニュー→ページ翻訳を選択



「みんなの自動翻訳」が開きます。  
翻訳の条件を選択して  
「開く」ボタンを押してください。



# 辞書引き

入力したテキストを辞書引きします。

TexTra

元言語 日本語 訳言語 英語

TexTraボタンで・・・

☒ 翻訳 ☐ 辞書引き

辞書引き

翻訳タブを開く

TexTra 辞書引き

元言語 日本語 訳言語 英語

単語

辞書引き

辞書引き履歴

トップ

閉じる

TexTra 辞書引き

元言語 日本語 訳言語 英語

単語 天気

辞書引き

天気

1. 天気

astronomical phenomenon, weather

辞書引き履歴

トップ

閉じる

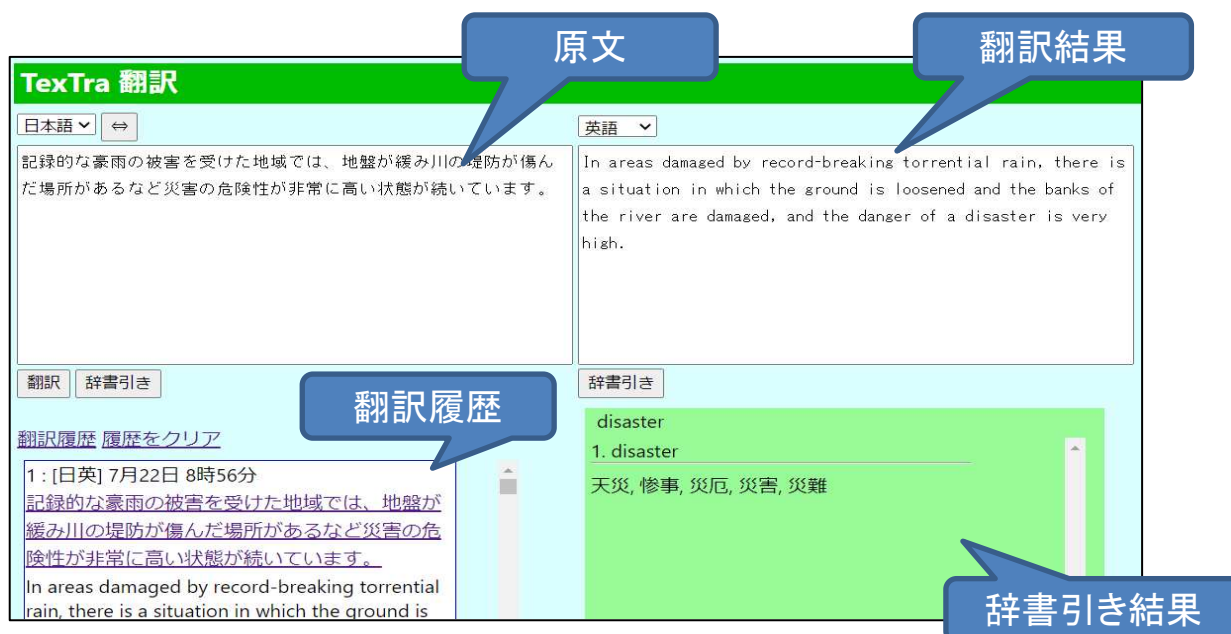
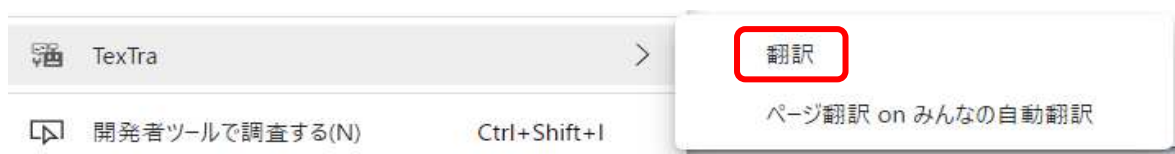
辞書引き結果

# 翻訳タブ

入力したテキストを翻訳します。



下記の方法でも表示します。  
ブラウザ上でテキストを選択＞右クリック＞TexTra＞翻訳





# 機械翻訳API設定

機械翻訳に使用する翻訳エンジンを設定する画面です。

翻訳には  
通常の翻訳エンジン以外に  
ある学術分野の翻訳が得意なものや、  
ユーザがカスタマイズしたものを  
指定することができます。

「みんなの自動翻訳」のカスタマイズされた翻訳エンジンは  
ユーザが登録した単語・翻訳データにより  
翻訳能力を向上させます。

<https://mt-auto-minhon-mlt.ucri.ign-x.jp/content/mt/>

機械翻訳API 設定画面

ツールバーメニュー>機械翻訳API設定

「みんなの自動翻訳」で  
使用したい翻訳APIの「URL」を取得します。

「みんなの自動翻訳」>メニュー>ツール>WebAPI>自動翻訳

<https://mt-auto-minhon-mlt.ucri.ign-x.jp/content/mt/>

みんなの自動翻訳@TexTra®

日本語 ヘルプ acd

翻訳データ 自動翻訳 ツール

質問 管理 履歴

標準 オリジナル 結合 カスタム ヘルプ

名前	言語	API
住所翻訳【英語 - 日本語】	英語 → 日本語	JRL
住所翻訳【日本語 - 英語】	日本語 → 英語	JRL
汎用【英語 - 日本語】	英語 → 日本語	JRL
汎用【英語 - 韓国語】	英語 → 韓国語	JRL
汎用【英語 - 中国語(簡体字)】	英語 → 中国語(簡体字)	JRL
汎用【英語 - 中国語(繁体字)】	英語 → 中国語(繁体字)	JRL

一覧の対象のAPIのURLボタンを押し、  
リクエストURLをコピーする。



アドオンの「API URL」に貼り付けて、  
言語を選択した後、保存ボタンを押す。  
次回の翻訳から、指定した翻訳エンジンが使用されます。

A screenshot of the "TexTra 機械翻訳設定" (TexTra Machine Translation Settings) dialog box. The dialog has a green header bar with the title "TexTra 機械翻訳設定". Below the header, there are two dropdown menus: "元言語" (Source Language) set to "日本語" (Japanese) and "訳言語" (Target Language) set to "英語" (English). To the right of these dropdowns is a button with a double-headed arrow. Below the dropdowns is a blue link that says "翻訳API一覧を開く" (Open the list of translation APIs). Underneath this link is a text input field labeled "API URL" containing the URL "https://mt-auto-minhon-mlt.ucrj.jp/api/mt/pa". Below the input field are two buttons: "保存" (Save) and "デフォルト" (Default). At the bottom of the dialog, there are two blue links: "トップ" (Top) and "閉じる" (Close).

## ご了承ください

サイト内に翻訳を表示する機能は  
下記の場合、  
呼び出しアイコン、翻訳が  
正しく表示されないことがあります。

- ・ 表示中のサイトとの相性が悪い場合
- ・ ブラウザ上で他のアプリにより表示されている場合 (PDFなど)

その際は、右クリックメニューからの翻訳をお試ください。